

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1945)

**Heft:** 7

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Tradition verpflichtet

Unsere große Erfahrung  
im Bau von Akkumulatoren  
bürgt für gute Qualität und  
zweckentsprechende Vorschläge



**Accumulatoren-Fabrik Oerlikon**  
Zürich-Oerlikon

Lausanne

Genève

**CHRISTEN**

**UNIVERSAL-FRÄSMASCHINE**  
für Präzision und Leistung

**ACIERA**

**TYPE F 4**

**CHRISTEN & CO. A.-G. BERN**  
GENAUIGKEITS-WERKZEUGMASCHINEN

J-5

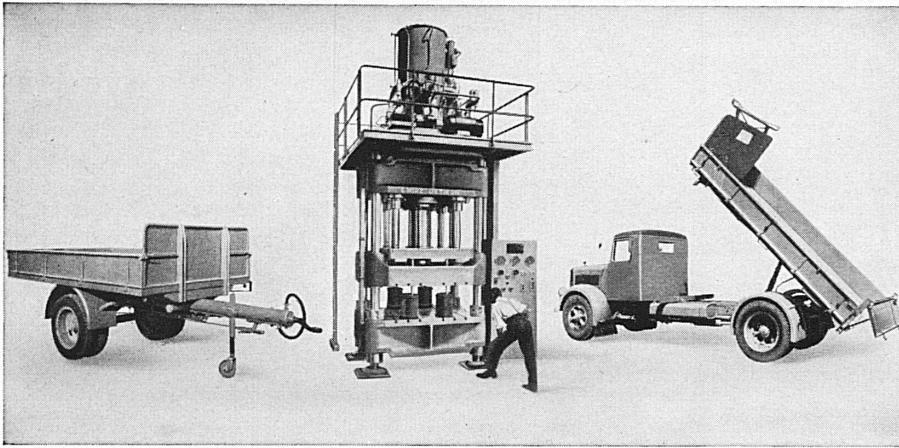
**SAFAG**

**SAFAG**

**PRÄZISIONS-  
MASCHINEN** **BIEL-BIENNE** **MACHINES  
DE PRÉCISION**  
(Schweiz)

**TOURS AUTOMATIQUES  
À DÉCOLLETER DE TRÈS HAUTE PRÉCISION  
USINES TORNOS S.A. MOUTIER (SUISSE)**  
FONDÉES EN 1880





### Kipper

für Lastwagen, Anhänger, Eisenbahnwagen.  
Ortsfeste Kippanlagen f. Eisenbahnwagen.

### Anhänger

für Lastwagen, Traktoren und Personenwagen.  
Langholz-Anhänger und -Verlade-  
winden.

### Hydraulische Pressen

aller Art bis zu höchsten Leistungen.

## E. WIRZ

KIPPER- UND MASCHINENFABRIK

## UETIKON

am Zürichsee · Telephon 92 93 31



## ELEKTRO-MASCHINEN u. APPARATE AG.

MÄNNENDORF (Zch.)

Tel. (051) 929542

### Elektro- Handbohrmaschine BH 10



600-900 Touren

Geräuscharm

Leicht und handlich

Kräftiger Motor für  
Gleich- u. Wechsel-  
strom

Ein Jahr Garantie

Bohrleistung:  
Stahl 10 mm  
Holz 18 mm

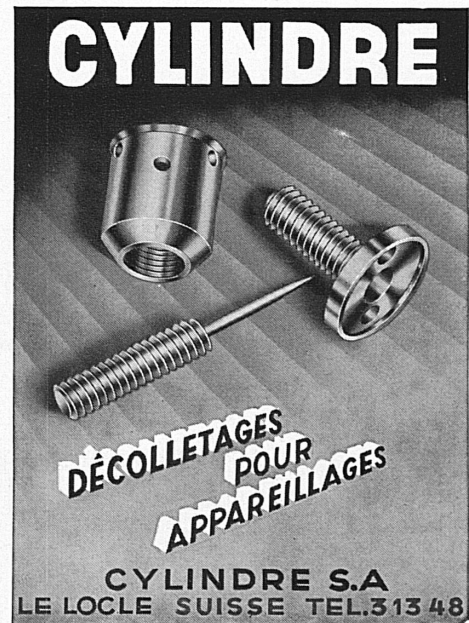
Leistungsabgabe  
230 Watt

Lieferbar ab Werk für 110, 125, 145, 220, 250 Volt.

### ZUSATZGERÄTE

<b>Bohrständer</b>	<b>BS 10</b>
<b>Stativ</b>	<b>S 10</b>
<b>Einspanndorn</b>	<b>D 10</b>

Verlangen Sie Prospekt oder Vertreterbesuch!

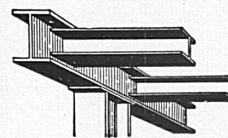


Mit der Lufiseilbahn

## Beckenried-Klewentalp

am Vierwaldstättersee ins herrliche Alpengebiet

- Prachtvolle Rundschau  
Prächtige Alpwanderungen
- Bevorzugtes Ausflugsziel  
für jedermann
- Bahnhofrestauration



## Eisenbau Worb

Gebr. Sägesser

Bahnstation: Worb-Dorf · Telephon 72375

Eisenkonstruktionen  
Gestanzte und gepreßte Massenartikel  
Behälterbau  
Allgemeine Schlosserarbeiten

## VERZINKEREI WORB

GEBR. SÄGESSER

Feuerverzinkung von Gegenständen aus Eisen und Guß

Seit über 20 Jahren ständiger Lieferant der SBB

★  
Clichés  
in jeder Technik  
★ **SCHWITTER AG** ★  
Basel / Zürich  
Lausanne  
★

**SWISS-BALLA** die besten Zeichenmaschinen

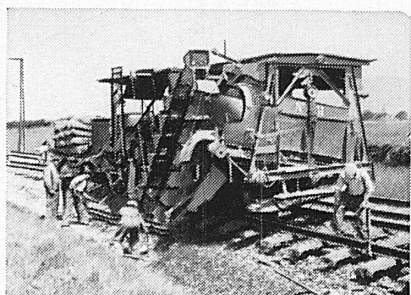
Gross-Firmen schreiben uns :  
für rationelles Arbeiten  
nur die SWISS-BALLA  
Schweizerfabrikat  
sofort lieferbar

**GRAB & WILDI AG**  
ZÜRICH

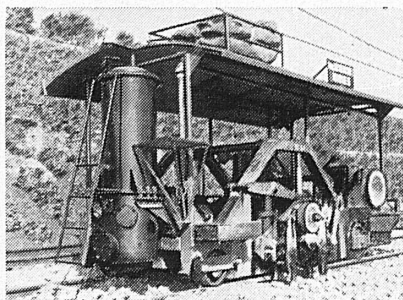
*6 Standard-Modelle, sowie Klein-Zeichenmaschinen*

## ENTREPRISE

pour la réfection et l'entretien mécaniques  
des voies de chemin de fer

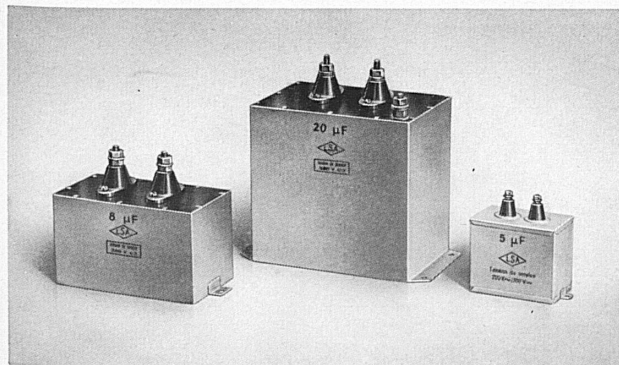


Cribleuse



Bourreuse

**CH.-AUG. SCHEUCHZER S. A.**  
LAUSANNE



**LECLANCHÉ S.A., YVERDON**

### Condensateurs électriques

Condensateurs au papier et condensateurs électrolytiques pour la

**TÉLÉPHONIE, TÉLÉGRAPHIE, RADIO,  
ÉLIMINATION DES PARASITES,  
AMÉLIORATION DU FACTEUR DE PUISSANCE, ETC.**





Zermatt, das prächtige Wander- und Erholungsgebiet am Fuße des Matterhorns, hält dem Gaste das Geschenk seiner Landschaft ganzjährig bereit; es verkörpert einmalig den Begriff des glanzvollen Reise- und Ferienzeles der Alpen. Das vielbewunderte Schönwetterklima verleiht der hochalpinen Zone von Zermatt ihre besonders angenehmen Eigenschaften. Zermatter Ferien sind wohlthuende Erholungsferien; jedermann wird das schätzen! Die Gornergrat-Bahn ist vom 1. Juni bis 30. September in Betrieb. Dezember bis Mai: Sporttage. Die Reise ins Wallis mit der transalpinen Furka-Oberalp-Bahn ist zu jeder Zeit ein Genuß. Durchgehend in Betrieb ab 16. Juni bis 7. Oktober. Prospekte, Preislisten usw. durch die Reisebureaus, durch die nacherwähnten Hotels und durch das Offizielle Verkehrsbureau in Zermatt (Wallis).



Zermatt et le Gornergrat: de tous temps, un incomparable itinéraire et l'endroit rêvé des vacances heureuses et salutaires. Point d'attraction majeur du Valais et centre du haut-tourisme, Zermatt offre toute l'année la même richesse de spectacles sous des aspects divers. Les vacances de Zermatt sont de celles qui ne déçoivent jamais. Le chemin de fer du Gornergrat est ouvert du 1<sup>er</sup> juin au 30 septembre. Et la route des belles combinaisons — à recommander entre toutes pour se rendre dans les trois Suisses — est celle du Chemin de fer Furka-Oberalp, en exploitation sur le parcours entier dès le 16 juin jusqu'au 7 octobre. Prospectus, prix-courant, etc., par les Agences de voyages, par les Hôtels et Pensions ci-après et le Bureau de renseignements à Zermatt (Valais).



Das Ferienabonnement 1945 erleichtert die Reise nach Zermatt aufs willkommenste.

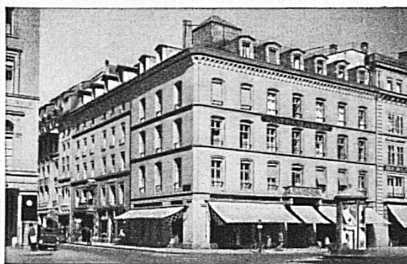
L'abonnement de vacances 1945 facilite avantageusement le voyage à Zermatt.

### Hotels und Pensionen / Hôtels et Pensions

Zermatt und Umgebung — Zermatt et environs:

Mont Cervin, Villa Margherita, Victoria, Mont-Rose, Des Alpes, Riffelalp, Schwarzsee, Zermatterhof, Riffelberg, Gornergrat-Kulm, Belvédère, Findelengletscher, Schweizerhof, National-Terminus, Bellevue, Beausite, Matterhornblick, Post, Gornergrat (in Zermatt), Dom, Sonne, Weißhorn, Morgenrot, Perren, Sporthotel Graven, Rothorn, Alpina, Du Pare, Julen, Mischabel, Breithorn, Alpenblick, Waldesruhe, Walliserhof, Touristenhaus Fluhalp, Gabelhorn, Chalet Lehner, Buffet de la Gare.

# Besuchen Sie uns



## Luzern

### Schiller Hotel Garni

Nächst Bahnhof, See und Kongreßhaus. Schöne ruhige Lage. Alle Zimmer mit fließendem Wasser oder Bad und Staatstelephon, Lichtsignal, Doppeltüren. Restauration nach der Karte. Zimmer v. Fr. 4.80 an. Jahresbetrieb. Tel. 2 48 21. Autoboxen. Ed. Leimgrubers Erben

## Bern Hotel Bären

Ecke Bärenplatz-Bundesplatz  
Neu renoviert und möbliert  
„NEUE BÄRENSTUBE“

Das gediegene neue Restaurant  
Tea-Room

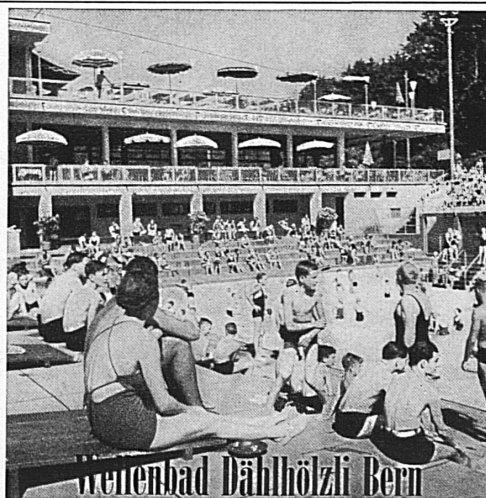
Tel. 233 67  
Marbach & Co.

## Luzern

### Hotel Du Pont-Weitenkeller

Direkt an der Reuß. Alle Zimmer mit fließendem Wasser, Bad, Staatstelephon. Zimmer von Fr. 4.50 an.

IN DER BAR: Täglich Dancing - Attraktionen  
Tel. 2 06 59 Familie H. Bütikofer



## Zürich

### St. Gotthard

Bestreputiertes Haus mit:  
Café - Hotel - Restaurant - Hummerbar  
Ausstellungszimmer, Sitzungslokale  
Gediegene Säle f. Anlässe u. Bankette  
Zimmer m. fließendem Wasser u. Telephon



## Olten

### HOTEL TERMINUS

Neuestes Haus. Zentralst gelegen, 2 Minuten v. Bahnhof, über der Brücke neben Stadttheater. Alle Zimmer mit fließendem Wasser und Telephon. Heimeligstes Restaurant. Säle für alle Anlässe. Bar. Bekannt für gute Küche und Keller.

E. N. Caviezol-Hirt, Besitzer

## Vevey

Das total neu erstellte Ferien- und Passanten-Hotel

### «Les Trois Rois de Vevey»

ist die wahre Quelle der heutigen Kochkunst. Größte Auswahl feinsten Schweizer- und Auslandweine. Zimmer mit Tel. und Bad. In der SALON-BAR jeden Abend Konzert.

O. Kuonen - Tel. 5 31 03 (021)



RECTA Manufacture d'Horlogerie S.A., Bienne

ÉTAMPES  
**DIXI**  
LE LOCLE (SUISSE)



Buch- und Tiefdruck Büchler & Co., Bern





am  
**8. September**

wird die SEVA wieder **22 369**  
Treffer im Werte von **Fr. 530 000**  
auslosen. An der Spitze die Haupt-  
treffer von **Fr. 50 000, 20 000,**  
**2 x 10 000, 5 x 5 000 etc.**  
**etc. ...**

**TREFFERPLAN**

1 Treffer à	50 000.-
1 " à	20 000.-
2 " à	10 000.-
5 " à	5 000.-
10 " à	2 000.-
50 " à	1 000.-
100 " à	500.-
400 " à	100.-
400 " à	50.-
1 400 " à	25.-
20 000 " à	10.-
<b>22 369 Treffer = Fr. 530 000.-</b>	

Jede **10-Los-Serie** enthält  
mindestens 1 Treffer und 9 üb-  
rige Chancen!

**1 Los Fr. 5.-** plus 40 Rappen  
für Porto auf Postcheckkonto  
III 10026. Adresse: Seva-Lotterie,  
Marktgasse 28, Bern.

**Ziehung**  
*schon 8. sept.*

**SEVA**

**40**





Le billet Fr. 5.- Le  $\frac{1}{5}$  Fr. 1.-

Les billets sont en vente auprès de tous nos dépositaires officiels et de nos secrétariats cantonaux:

<b>Lausanne</b>	Place Bel-Air, 4	Téléphone 3 21 36-37	Chèques postaux II 7500
<b>Fribourg</b>	Bd de Pérolles, 8	Téléphone 16 12	Chèques postaux IIa 1600
<b>Sion</b>	Place d'u Midi	Téléphone 2 17 27	Chèques postaux IIc 1800
<b>Neuchâtel</b>	Faubourg du Lac, 2	Téléphone 5 28 00	Chèques postaux IV 2002
<b>Genève</b>	Passage du Terraillet, 20	Téléphone 5 46 00	Chèques postaux I 222

**Au minimum 1 billet gagnant par pochette de 10**